

Milano Design Week 2015

— Durante el pasado mes de abril, se celebró en Milán la 54a edición del Salone del Mobile, la feria internacional más influyente del sector. Más de 200.000 metros cuadrados de exposición y cerca de 2.500 expositores, mostraron sus últimas novedades, en una edición que este año coincidió con Euroluce, la feria internacional de iluminación.

Un año más, las propuestas más transgresoras escaparon del recinto ferial para adentrarse en los distritos de Brera, Tortona y Ventura Lambrate. Os presentamos a continuación, una selección de las últimas novedades que descubrimos en Milán.

— In April Milan staged the 54th edition of the Salone del Mobile, the most influential international trade show in the sector. More than 200,000 square metres of display space and nearly 2,500 exhibitors showcased their latest novelties at an edition that this year coincided with Euroluce, the international lighting fair.

Again this year, the most transgressive proposals escaped the trade fair site to set up in the districts of Brera, Tortona and Ventura Lambrate. Below we present a selection of the latest novelties we discovered in Milan.



George's. David Lopez Quincoces. Living Divani. Silla para interiores y exteriores, en versión 'light' o tejida. Disponible para interior en varilla tubular y acero recubierto con acabado en polvo y asiento en madera maciza de fresno. Para exterior, en base galvanizada, poliéster y madera maciza de Iroko. — A chair for indoor and outdoor use, in both a light and a woven version. Available for indoor use in tubular rods and steel coated in a powder finish and seat in solid ash wood. And for outdoors, with a galvanised base, polyester and solid iroko wood.

www.livingdivani.it



W. Gabriel Teixidó. Capdell. La mesa W destaca por su impactante estructura de tubo de acero de 50 mm. de diámetro, acabado en cromado o pintura epoxi y con sobre de cristal templado. La estructura de metal, parte central de la pieza, está compuesta por tres partes: Un tubo central y dos pies que quedan fácilmente encajados gracias a un sencillo anclaje. — The W table stands out for its striking structure in steel tube with a 50-mm diameter, finished in chrome or epoxy paint and a tempered glass tabletop. The metal structure, the central part of the piece, comprises three parts: a central tube and two feet that fit easily into it thanks to a simple anchoring system.

www.capdell.com



Savile Row. Alessandro Dubini. i4 Mariani. Una nueva colección diseñada por Alessandro Dubini para i4 Mariani, de líneas sencillas y la calidez propia del trabajo artesanal. Estructura de madera de nogal que se entrelaza con el cuero o la tela de los respaldos que envuelven a su vez, los distintos elementos de la colección. — A new collection designed by Alessandro Dubini for i4 Mariani, in simple lines and exhalting handcrafted warmth. Structure in walnut wood interwoven with the leather or fabric of the backrests which in turn envelop the different elements of the collection.

www.i4mariani.com



Bundle. Lionel Doyen. Extremis. Asiento a modo de bancada suspendida inspirada en ramas. Una forma abstracta y sutil de largos palos envueltos por cintas que estructuran a la vez que actúan como respaldos. — A suspended bench-like seat inspired in branches. An abstract and subtle shape of long sticks bound in straps that structure as well as acting as backrests.

www.extremis.be



Matrizia. Ron Arad. Moroso. Icónico sofá surgido de la casualidad, al ver unos colchones tirados en la calle, un espectáculo que la imaginación de Ron Arad capturó para el diseño de este sofá acolchado, de excelentes acabados y completamente tapizado de forma artesanal. — Iconic mattress-shaped sofa. The idea emerged by chance after seeing mattresses lying around in the street, a spectacle that Ron Arad's imagination captured for the design of this padded sofa, in an excellent finish and completely hand-upholstered.

www.moroso.it



Kaari. Ronan & Erwan Bouroullec. Artek. Primera colaboración de los hermanos Bouroullec con la firma finlandesa Artek, que comprende una colección de mesas rectangulares y redondas, así como un escritorio, una consola de pared, una pequeña estantería circular y diferentes estanterías de pared. El sistema que se utiliza, surgido de la combinación de madera maciza y bandas de acero, se concibió inicialmente para patas de mesas. La banda metálica dibuja una especie de ala que crea una elegante y transparente silueta, al tiempo que adquiere un especial protagonismo. — First collaboration of the brothers Bouroullec with the Finnish firm Artek, a collection of rectangular and round tables as well as a desk, a wall console, a small circular shelving unit and different wall shelving units. The system used, a combination of solid wood and steel strips, was initially conceived for table legs. The metallic strip sketches a kind of wing that creates an elegant and transparent outline while acquiring a special protagonist role.

www.artek.fi



Ottoman. Liévore Altherr Molina. Enea. Enea amplía el programa Lottus con nuevas versiones, acabados y accesorios, que ofrecen nuevas soluciones para el equipamiento de espacios colectivos y del hábitat. Entre ellas, destacamos Ottoman, una butaca disponible con reposapiés que mantiene las formas redondeadas de la colección. *Enea expands the Lottus programme with new versions, finishes and accessories, which offer new solutions for fitting out communal and home spaces. Among them we highlight Ottoman, an easy chair available with footrest that maintains the rounded forms of the collection.*

www.eneadesign.com



Haiku. Mario Ruiz. Offecct. Silla de apariencia sencilla y excelente calidad formal, fabricada en madera y parcialmente tapizada, esconde sutiles detalles formales y cierta complejidad en su fabricación y acabados. *A chair with a simple appearance and excellent formal quality, made from wood and partially upholstered. It conceals subtle formal details and a certain complexity in its manufacture and finishes.*

www.offecct.se

Fang Collection. Xavier Mañosa. BD Barcelona. Mesa caracterizada por sus patas fabricadas en gres porcelánico y modeladas una a una por su autor, el diseñador y ceramista Xavier Mañosa. La mesa se presenta en dos versiones, una de esmalte negro brillante y sobre de roble teñido y otra en acabado bruto y sobre de roble natural. Esta serie de mesas se complementa con una nueva colección de jarrones hechos con los mismos materiales. *A table characterised by its legs made from porcelain stoneware and modelled one by one by its author, the designer and ceramist Xavier Mañosa. The table comes in two versions, one in gloss black enamel and top made from tinted oak and another one in a rough finish and top in natural oak. This series of tables is complemented with a new collection of vases made from the same materials.*

www.bdbarcelona.com



Alambra. Giuseppe Bavuso. Rimadesio. Sistema de aparadores que incorporan aluminio, cristal y madera. De líneas geométricas, su diseño supone una depuración formal minimizando el grosor estructural del aluminio, dando relieve al vidrio, así como al sistema de iluminación LED integrado en los estantes. Los interiores pueden equiparse con una amplia gama de accesorios que incluyen estantes, cajones y bandejas. *A system of sideboards incorporating aluminium, glass and wood. In geometric lines, its design is a formal streamlining that minimises the structural thickness of the aluminium while enhancing the glass, together with an LED lighting system integrated into the shelves. The interiors can be fitted with a wide range of accessories that include shelves, drawers and trays.*

www.rimadesio.it





Réaction Poétique. Jaime Hayón. Cassina. Colección de mesas auxiliares que rinde homenaje al carácter arquitectónico de Le Corbusier, en el 50 aniversario de su muerte. Formas orgánicas magistralmente talladas a mano y fabricadas en madera maciza lacada. *Collection of side tables that pays homage to the architectural character of Le Corbusier on the 50th anniversary of his death. Organic shapes magisterially hewn by hand and made from lacquered solid wood.*

www.cassina.com



Easel. Odosdesign. Arlex. Easel es el nuevo galán de noche de Arlex. Una pieza auxiliar que se integra fácilmente en las distintas estancias del hogar. Un producto elegante y funcional, fabricado en madera de roble y con posibilidad de ser lacado en distintos colores. *Easel is the new clothes butler by Arlex, an auxiliary piece that easily integrates into the different rooms of the home. An elegant and functional product made from oak wood and which can be lacquered in different colours.*

www.arlex.es



Steeve. Jean-Marie Massaud. Arper. Sistema modular basado en tres componentes muy versátiles: banco, butaca y sofá modular, customizables mediante un amplio catálogo de materiales naturales como telas y pieles, disponibles en distintos acabados. La silueta de Steeve es sólida, pero transmite, al mismo tiempo, ligereza. La cubierta del respaldo y el brazo, están fabricados mediante un sistema que garantiza un encaje perfecto: una innovación industrial que elimina la necesidad de complejos trabajos de tapicería. *Modular system based on three highly versatile components: bench, armchair and modular sofa, customisable by means of a comprehensive catalogue of natural materials such as fabrics and leather, available in different finishes. The silhouette of Steeve is solid yet transmits lightness. The cover of the backrest and arm is made from a system that ensures a perfect fit: an industrial innovation that eliminates the need for complex upholstery work.*

www.arper.com



Kumo. Lionel Doyen. Manutti. Isla de carácter lúdico y aireado. Viene con dos módulos que se pueden utilizar en espacios exteriores e interiores, públicos o privados. Entre sus accesorios, cubiertas intercambiables de distintas formas y tamaños, almohadas decorativas y amortiguadores traseros. *An island with a playful, airy character. It comes with two modules that can be used in outdoor and indoor spaces, both public and private. Its interchangeable covers come in different shapes and sizes, with decorative pillows and back buffers.*

www.manutti.com

The Sabinas chair. Javier Marsical. Vondom. Inspirada en formas orgánicas fluidas, trata de huir de la línea recta a excepción de sus patas. Sus curvas aluden a las dunas y curvas femeninas, bellas y sensuales capaces de suscitar emociones diversas. Fabricada en polipropileno y disponible en 5 colores. *Inspired by organic forms, the Sabinas chair turns away from the rectilinear. Its sensual curves hint at the undulating curves of a woman or desert landscape, provoking deep and diverse emotions. Made from polypropylene, it is available in 5 colors.*

www.vondom.com



Kai. Jean Louis Iratzoki. Treku. La nueva colección Kai está formada por una sólida estructura de madera que se complementa de paneles traseros, cajones, puertas, estantes y persianas. La colección es increíblemente versátil, y ofrece una amplia gama de opciones de configuración, desde grandes estanterías para oficinas y hogares a pequeña piezas de mobiliario.

The new Kai collection comprises a solid wooden structure complemented with back panels, drawers, doors, shelves and shutters. The collection is incredibly versatile and offers a wide range of configuration choices, from large shelving for offices and homes to small pieces of furniture.

www.treku.es



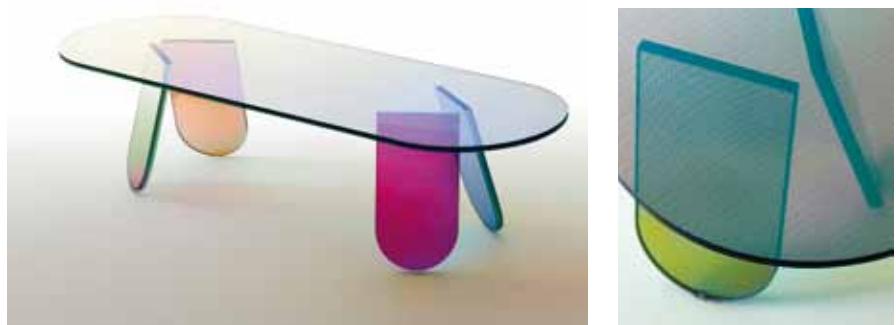
Oxo. Xavier Lust. Kristalia. Nueva colección de sillas, resultado de la investigación en curso de Kristalia para encontrar nuevas tecnologías de producción y el know-how de Xavier Lust en la fabricación de aluminio, que da lugar a un innovador proceso de flexión de superficies metálicas que tiene como resultado la fabricación de Oxo. *New collection of chairs, the result of the ongoing research conducted by Kristalia to find new production technologies, plus the knowhow of Xavier Lust in aluminium manufacture, which gives rise to an innovative process for flexing metallic surfaces that has resulted in the production of Oxo.*

www.kristalia.it



Stampa. Ronan and Erwan Bouroullec. Kettal. Silla de aluminio que combina distintas técnicas en su fabricación. Estructura moldeada por inyección, asiento y respaldo en plancha perforada mediante punzonado y patas hidroformadas, que dan como resultado una silla elegante y robusta ideada para espacios exteriores. La silla está disponible en dos versiones y dos acabados, perforada o plana y con pintura electrostática o anodizada. Disponible con cojín para el asiento adicional. El montaje en seco permite apilar la silla durante el transporte o el almacenamiento. Todas las versiones son aptas para uso en interiores y exteriores. *An aluminium chair combining different manufacturing techniques. An injection-moulded structure, seat and backrest in sheet metal perforated by punching and hydroformed legs, which produce an elegant, robust chair devised for outdoor spaces. The chair is available in two versions and two finishes, perforated or flat and with electrostatic or anodised paint. Available with a cushion for the additional seat. The dry-mounted system allows the chair to be stacked for transport or storage. All versions are suitable for indoor and outdoor use.*

www.kettal.com



Shimmer. Patricia Urquiola. Glas Italia. Mesas bajas, consolas y estantes en cristal, estratificados y encolados, con un especial acabado multicromático tornasolado, cuya coloración varía según el ángulo de incidencia de la luz y del punto de observación. Disponible en cristal mate o transparente, esta última versión incorpora también una decoración micropunteada. *Coffee tables, consoles and glass shelving, stratified and glued, with a special iridescent multi-coloured finish with a colouring that varies according to the angle at which the light strikes them and the point from which one views them. Available in matt or transparent glass, the latter version also incorporates a micropoint decoration.*

www.glasitalia.com



Dunas XS. Christophe Pillet. Inclass. Diseñada por Christophe Pillet, Dunas XS supone una amplia colección de sillones y sillones concebida como una ampliación de la familia Dunas. La colección se origina a partir de la combinación de dos cuerpos superiores con una amplia variedad de originales bases para possibilitar un abanico de usos para distintos contextos y espacios, tanto residenciales como públicos. *Designed by Christophe Pillet, Dunas XS is a broad collection of chairs and armchairs conceived as an extension of the Dunas family. The collection emerges from a combination of two upper bodies with a wide variety of original bases to enable a range of uses for different contexts and spaces, both residential and public.*

www.inclass.es



Crono. Antonio Citterio. Flexform. Sillón fabricado en madera maciza y base y cojín tapizados. Su elemento más destacado radica en un original respaldo tejido en cuerda de cuero. *Armchair made from solid wood and upholstered base and cushion. Its most notable element is an original backrest woven from leather rope.*

www.flexform.it



Note. LucidiPevere. Lema. La estética y la funcionalidad se reúnen y se completan mutuamente en esta propuesta de mesita, resultado de una combinación de tres superficies simples, cada una de las cuales ofrece una función específica. Una de ellas, la central, cosida completamente en cuero, incorpora distintos bolsillos para albergar pequeños útiles. *Aesthetics and functionality come together to mutually complete each other in this proposal for a coffee table, the result of combining three single surfaces, each one offering a specific function. One of them, the central one and fully hand-stitched in leather, incorporates different pockets for storing small items.*

www.lemamobili.com



Argo. Mauro Lipparini. MisuraEmme. Evolución de los programas Tao Sit, Gran Sit y Sit-In, basado en distintos accesorios extremadamente versátiles que incorporan un apoyabrazos, un elemento de almacenamiento y una mesa accesorio, todos ellos fabricados en madera lacada. *Evolution of the Tao Sit, Gran Sit and Sit-In programmes, based on different extremely versatile accessories that incorporate an armrest, a storage unit and a side table, all of them made from lacquered wood.*

www.misuraemme.it



Malta. Naoto Fukasawa. Maruni. Maruni presenta la mesa Malta, un diseño de Naoto Fukasawa que incorpora por primera vez el acero en una colección de la firma japonesa. Un elemento geométrico de líneas estilizadas y agradable contraste entre la calidez de la madera y la rigidez del acero. Sobre en madera de roble. *Maruni presents the Malta table, a design by Naoto Fukasawa that for the first time incorporates steel in a collection by the Japanese firm. A geometric element of stylised lines and featuring a pleasant contrast between the warmth of the wood and the stiffness of the steel. Oak wood tabletop.*

www.maruni.com



Rogers. C. Ballabio. Porada. Mesas fabricadas en madera maciza de nogal o palo de rosa que contrastan con los extremos de las patas, fabricados en arce natural. Tables made from solid walnut or rosewood that contrast with the ends of the legs, which are made from natural maple.

www.porada.it



Cove. Piergiorgio Cazzaniga. Andreu World. Cove nace como propuesta contemporánea respetuosa con la tradición estética de las colecciones clásicas de sofás y butacas. Diseñada específicamente para obtener el mayor confort, está disponible como butaca, sillón y sofá de dos o tres plazas. Su apariencia integra un sutil trabajo entre los distintos elementos que configuran el modelo. Cove emerged as a contemporary proposal that respects the aesthetic tradition of classic sofa and armchair collections. Designed specifically for greater comfort, it is available as an easy chair, armchair and two- and three-seater sofa. Its appearance integrates a subtle combination of the different elements that configure the model.

www.andreuworld.com

Cla. Marc Krusin. Desalto. Mesa de marcado carácter formal y geometría aparentemente imposible, fabricada en base de poliuretano rígido y distintas versiones entre las cuales un sobre en vidrio templado de 8 mm. o un singular recubrimiento a modo de lava y aplicado a mano. A table with a markedly formal character and apparently impossible geometry, made from rigid polyurethane and in different versions, among them a tempered 8-mm glass top or a singular lava-like coating applied by hand.

www.desalto.it



Traveler. Stine Gam, Enrico Fratesi. Porro. Estructura de metal pintado en negro, cuero natural y tejido de malla, configuran los materiales de este módulo de descanso que evoca al mundo iconográfico del viaje, en un interesante ejercicio plástico. A structure in black-painted metal, natural leather and mesh fabric configure the materials of this resting module that evokes the iconographic world of travel in an interesting plastic exercise.

www.porro.com

Tres. Ramos & Bassols. Debi. Colección de sillas, sillas con brazos y taburetes, fabricados en estructura de tubo soldado y asiento y respaldo tapizados. A modo de transición, varios pliegues unen formalmente el respaldo con el asiento en los distintos elementos de la colección. *Collection of chairs, chairs with arms and stools made from a welded tube structure and upholstered seat and backrest. As a transition, several pleats formally join the backrest to the seat in the different elements of the collection.*

www.debi.it



USM Privacy Panels. USM. Solución flexible para la definición de las áreas de trabajo, creación de la intimidad y optimización de la acústica interior, basada en la matriz modular de USM Haller. Disponible en dos versiones: separadores de ambientes independientes o versiones de sobremesa. Ambas formas son totalmente configurables y pueden ampliarse en cualquier momento según se requiera. *A flexible solution for defining work areas, creating privacy and optimising internal acoustics, based on the modular matrix of USM Haller. Available in two versions: freestanding space partitions or tabletop versions. Both forms are fully configurable and can be expanded whenever required.*

www.usm.com



100 | on 352 | diseño / design

Cross. Marcello Cuneo. Arflex. Arflex reedita su histórica butaca Cross, diseñada en 1974 por Marcello Cuneo y galardonada con una mención especial en la XII edición de los premios Compasso d'Oro de 1979. La butaca nace de la estructura que se origina al entrecruzar el asiento con el respaldo. Fabricado en base de tubo, estructura portante en piel de vaca, tela o cuero y asiento y respaldo tapizados. *Arflex re-edits its historic Cross easy chair designed in 1974 by Marcello Cuneo and which won a special mention at the 12th edition of the Compasso d'Oro Awards of 1979. The easy chair emerges from the structure produced by intertwining the seat and the backrest. Made from tube, the load bearing structure is in cowhide, fabric or leather, with upholstered seat and backrest.*

www.arflex.it



Officina. Ronan & Erwan Bouroullec. Magis. Nuevos elementos de la colección Officina que incluyen una silla y taburetes elaborados nuevamente mediante hierro forjado. La sencillez de un proceso de fabricación milenario, se conjuga con el encanto de una materia prima ancestral, viva y con leves imperfecciones, que otorga exclusividad a cada pieza de la colección. *New elements in the Officina collection, including a chair and stools again made from forged iron. The simplicity of a millennium-old manufacturing process is coupled with the charm of an ancestral, living raw material showing slight imperfections that make each piece in the collection exclusive.*

www.magisdesign.com



Oskar. Vincent Van Duysen. B&B Italia. Mesa de líneas arquitectónicas en la que interactúan volúmenes y materiales, entre los cuales podemos distinguir la parte superior en vidrio con su superficie irregular y de color verdoso claro, o sus versiones en mármol blanco Statuarietto, mármol negro Marquina, maderas naturales o lacados. Las patas son de madera natural o lacada. — A table in architectural lines in which volumes and materials interact. Among them we can distinguish the upper part in glass with its irregular surface in a light greenish colour, or its versions in white Statuarietto marble, black Marquina marble, natural woods or lacquers. The legs are in natural or lacquered wood.

www.bebitalia.com



Badminton. ITEMdesignworks. Actiu. Badminton invita a sentarse, a cambiar de espacio y posición, salir de las mesas de trabajo independientes. Gracias a su concepción dinámica y abierta, permite la conversación, la lectura o el uso de dispositivos electrónicos sin caer en una relajación que impida tu concentración. Para mantener esa actitud activa, se han eliminado los brazos y establecido una apertura de 180 grados que favorece la conectividad. Con dos tipos de bases diferentes (en aspa y otro con peana de 70 cm de diámetro) que permiten un giro de 360 grados y dos modelos de alturas diferentes (sillón y butaca). — Badminton is an invitation to sit, to change to another space and position, to get away from individual desks. Thanks to its dynamic and open conception, it permits conversation, reading or the use of electronic devices without falling into a level of relaxation that prevents concentration. To maintain this active attitude, the armrests have been eliminated and a 180-degree opening has been established that favours connectivity. With two different types of bases (cross-shaped and another one with a plinth 70 cm in diameter) that allow it to revolve 360 degrees and two models of different heights (armchair and easy chair).

www.actiu.com



Self-made. Matali Crasset. Campeggi. Self-made nace con el objetivo de prevenir el monopolio del sofá tradicional en nuestro propio hábitat. Redescubriendo una tipología presentada en 1998, Self-made se transforma dependiendo del número de personas y los distintos contextos, invitando a modular el espacio según sea necesario. — Self-made born to prevent the sofa from monopolizing the living space of our habitat. Rediscovering a typology presented in 1998, the seat transforms, belonging to the number of people and the day-times, inviting to modulate space as needed.

www.campeggisrl.it



Taco. Lanzavecchia + Wai. Cappellini. Mesita auxiliar formada por una superficie simple o doble, de líneas suaves y curvas. Disponible en colores brillantes de aluminio anodizado. Side table comprising a single or double surface, in smooth curved lines. Available in gloss anodized aluminium colours.

www.cappellini.it



Beppe. Pierandrei Associati. Caimi Brevetti. Mesa de líneas sencillas disponible en varios acabados que permiten integrarla en distintos contextos. Patas de roble macizo que sostienen una estructura de acero, que a su vez, sostiene el sobre. Disponible en cristal templado, en acabado transparente, satinado o fumé y cemento o resina acrílica blanca. Table in simple lines available in several finishes to allow them to fit into different contexts. Solid oak legs hold up a steel structure that in turn holds up the tabletop. Available in tempered glass in a transparent, satin or smoked finish and cement or white acrylic resin.

www.caimi.com



Twig. Nendo. Alias. Asiento de dimensiones generosas y piernas que se inclinan en un ángulo agradable y dinámico. Una base de aluminio conecta con la madera que configura el resto de elementos de la silla, y que se conectan de forma intermitente. Disponible en 5 versiones que combinan distintos elementos y acabados. Seat of generous dimensions and legs that tilt at a pleasant and dynamic angle. An aluminium base connects with the wood that configures the rest of the chair's elements and which are connected in an intermittent fashion. Available in 5 versions that combine different elements and finishes.

www.aliasdesign.it

Social. Patrick Jouin. Pedrali. Sistema modular de asientos lineales, angulares y puf que crean un sofá que se puede replicar al infinito y está listo para albergar momentos de socialización. Un diseño lineal y elegante, que se vuelve todavía más ligero por la presencia de las patas sólo en los extremos. Bastidor de acero y patas en aluminio moldeado a presión barnizado o pulido. Modular system of linear and angular seats and a pouf to create a sofa that can be replicated infinitely and is ready for any social interaction. A linear and elegant design that becomes even lighter through the presence of legs only in the ends. Steel frame and varnished or polished pressure-moulded aluminium legs.

www.pedrali.it

D.552.2. Gio Ponti. Molteni & C. Molteni&C renueva su enfoque en los maestros de la arquitectura y el diseño, con un proyecto destinado a la recreación de los muebles diseñados por Gio Ponti. Después de una larga investigación y estudio sobre los prototipos y gracias al convenio firmado con los herederos de Ponti, la colección de Molteni&C ha sido producida bajo la dirección artística del estudio Cerri & Associate. La mesa D.552.2, fue diseñada en la década de los cincuenta para M. Singer & Sons, de Nueva York y está fabricada en madera de palo rosa con pies de bronce satinado. Sobre triangular fabricado en cristal transparente. *Molteni&C renews its focus on the masters of architecture and design with a project intending to recreate the furniture designed by Gio Ponti. After a lengthy investigation and study of the prototypes, and thanks to an agreement signed with Ponti's heirs, the Molteni&C collection was produced under the artistic direction of the Cerri & Associate studio. The D.552.2 table was designed in the nineteen-fifties for M. Singer & Sons of New York and is made from rosewood with satin bronze feet. Triangular tabletop in transparent glass.*

www.molteni.it



Belleville Chair. Ronan & Erwan

Bouroullec. Vitra. Silla de plástico que consta de dos componentes: un bastidor estructural y una carcasa de asiento. El bastidor sirve de apoyo a la fina carcasa que hace a su vez de asiento y respaldo y que define la identidad de la silla. Disponible en polipropileno de colores, chapa de madera moldeada o con una funda de cuero o tela. *Plastic chair consisting of two components: a structural frame and a seat shell. The frame supports the fine shell which in turn serves as a seat and backrest and defines the chair's identity. Available in coloured polypropylene, moulded plywood or with a leather or fabric cover.*

www.vitra.com



Pilot. Edward Barber and Jay Osgerby. Knoll. Moderno e innovador sillón, ideal para cualquier tipo de espacio, tanto doméstico como de oficina. Destaca por su estructura de fundición de aluminio en forma de "T" que une la base giratoria al conjunto del asiento y espalda. A primera vista el asiento en voladizo parece estar casi flotando en el aire. *Modern and innovative armchair, ideal for any kind of space, whether domestic or office. It stands out for its T-shaped cast aluminium structure that joins the swivel base to the seat and backrest unit. At first sight the cantilevered seat appears to almost float in the air.*

www.knoll.com



Mosaico. Yonoh. Sancal. Sistema formado

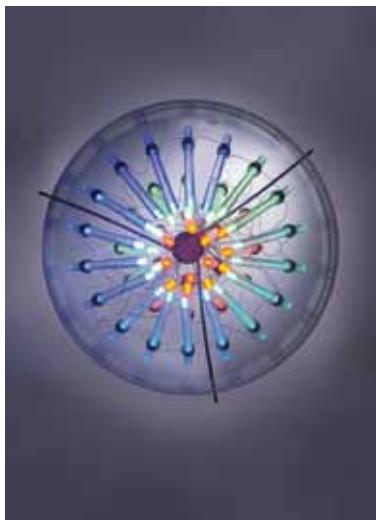
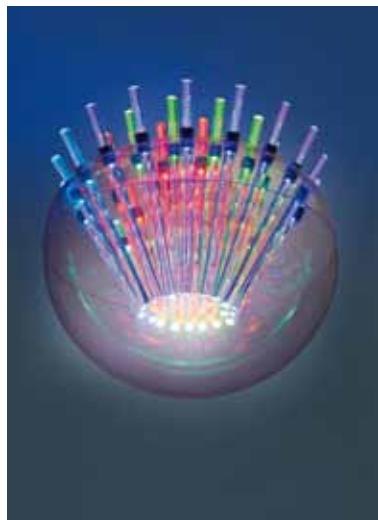
por taburetes, bancadas y mesitas, de una misma altura con el que componer soluciones espaciales adaptables a cualquier necesidad. Las bases son de madera de fresno y posibilitan la incorporación de tapas de mármol o madera y almohadas de asiento tapizadas. Los respaldos opcionales brindan además la posibilidad de transformar los pufs en pequeños sofás. *A system comprised of stools, benches and coffee tables all at the same height with which to compose spatial solutions adaptable to any need. The bases are in ash wood and enable marble or wooden tops and upholstered seat cushions to be incorporated. The optional backrests also offer the possibility of transforming the poufs into small sofas.*

www.sancal.com

Euroluce 2015

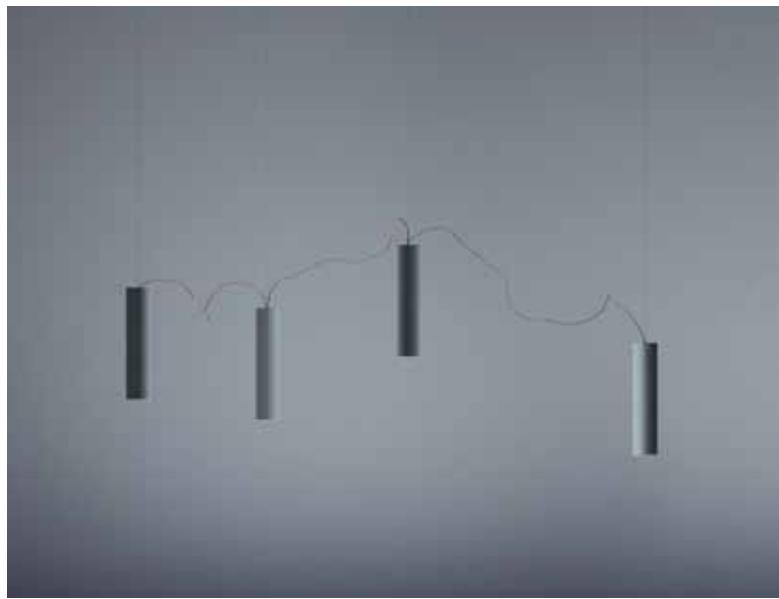
Los principales fabricantes de iluminación se dieron cita un año más en Euroluce, la feria de carácter bianual que celebró su 28^a edición el pasado mes de abril en Milán. La reedición de algunos clásicos contemporáneos y la apuesta por materiales y procesos de fabricación consolidados, fueron algunas de las tendencias detectadas durante la feria, que reveló una tendencia generalizada a la constricción en tecnologías y nuevos procesos industriales. Sin embargo, también se presentaron interesantes materializaciones formales que os presentamos a continuación.

The leading lighting manufacturers came together again this year at Euroluce, the biannual trade show staging its 28th edition in April in Milan. The re-edition of some contemporary classics and the choice of consolidated materials and manufacturing processes were some of the trends detected at the trade show, which revealed a generalized tendency towards constriction in technologies and new industrial processes. However, interesting formal materialisations were also presented, which we feature below.



Spectral Light. Philippe Rahm. Artemide. A lo largo de los últimos años, la industria de la iluminación ha comenzado a abordar la composición del espectro de la luz artificial electromagnética y las longitudes de onda emitidas, principalmente a causa de la salud y la biología, el ahorro de energía y la prevención del calentamiento global. Spectral Light adapta los distintos espectros para satisfacer las necesidades de los diversos habitantes del hogar, incluyendo a las personas, las mascotas, las aves o las plantas, en un complejo análisis y programación para adaptar las distintas longitudes de onda a cada contexto. Over the past few years, the lighting industry has begun to tackle the composition of the electromagnetic artificial light spectrum and emitted wavelengths, mainly for health, biology and energy savings reasons and to prevent global warming. Spectral Light adapts the different spectrums to meet the needs of the various occupants of the home, including people, pets, birds or plants, in a complex analysis and programming to adapt the different wavelengths to each context.

www.artemide.com



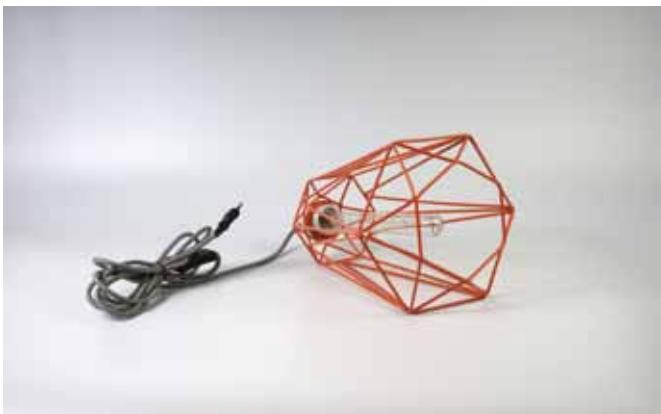
Simbiosi. Davide Groppi. Mediante finísimos alambres, Simbiosi conecta entre sí a los diodos de los distintos puntos de luz que componen la lámpara. Un efecto casi mágico que evoca una vez más la personalidad de este genial fabricante. Through extremely fine wires, Simbiosi connects to each other the diodes of the different light points that comprise the lamp. An almost magical effect that again evokes the personality of this brilliant manufacturer.

www.davidegroppi.com



Superloon. Jasper Morrison. Flos. Lámpara de pie equipada mediante una tira de LED perimetral que empaña de forma homogénea una contundente y a la vez fina superficie circular que hace de pantalla y que evoca a la luna. La articulación del brazo permite rotar la pantalla. Floor lamp equipped with a perimeter strip of LEDs that homogeneously covers a forceful yet fine circular surface acting as a lampshade and evoking the moon. The articulation of the arm allows the shade to be rotated.

www.flos.com



Diamond. Filament Style. Lámpara sencilla, de líneas geométricas, fabricada a mano y personalizable tanto en tamaño como en colores. Simple lamp, in geometric lines, handmade and customizable in different sizes and colors.

www.filamentstyle.com

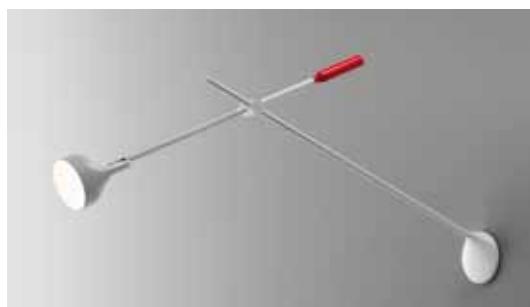


Bastardo. Bernhard Dessecker +Ingo Maurer. Lámpara de pie o de mesa basada en un prototipo de Bernhard Dessecker del año 2001, incorpora componentes de lámparas diseñadas, también anteriormente, por Ingo Maurer y que configuran un modelo provocador de apariencia punk. Equipada mediante tecnología LED, incorpora distintos materiales entre los cuales aluminio, silicona y plástico. Floor or table lamp based on a prototype by Bernhard Dessecker from the year 2001. It incorporates components from lamps previously designed by Ingo Maurer and which configure a provocative model with a punk appearance. Equipped with LED technology, it incorporates different materials, among them aluminium, silicone and plastic.

www.ingo-maurer.com

À Volet. Charlotte Perriand. Nemo. Nemo reedita uno de sus clásicos: À Volet, un aplique de luz indirecta pivotante diseñado por Charlotte Perriand, y reeditada en sus versiones simple y doble, en distintos colores y metalizados a modo de espejo. Nemo re-edits one of its classics: À Volet, an indirect pivoting fixture designed by Charlotte Perriand and re-edited in its single and double versions, in different colours and mirror-like metallics.

www.nemolighting.com



Tail. Carlo Colombo. FontanaArte. Ligera y sinuosa, la lámpara Tail puede moverse libremente en el espacio gracias a su estructura y a su foco orientable. La familia está compuesta por distintas variantes: de pie con brazo único o doble, de pared con brazo único o plafón con brazo único o múltiple, todas ellas con cabeza orientable y brazos regulables. Diseñada y proyectada exclusivamente para fuentes luminosas LED, permite proyectar el haz luminoso en tres ejes. Disponible en los colores gris y blanco con contrapeso en colores rojo y amarillo. Light and sinuous, the Tail lamp can move freely in space thanks to its structure and its adjustable spotlight. The family comprises different variants: floor version with a single or double arm, wall fixture with a single arm and ceiling fixture with a single or multiple arm, all of them with adjustable head and arms. Designed exclusively for LED light sources, it can project the light beam in three axes. Available in the colours grey and white, with counterweight in red and yellow.

www.fontanaarte.com



Koi. Mariví Calvo. LZF. Koi Life-Size es un proyecto de Mariví Calvo nacido a partir de la experimentación de la difusión de la luz mediante la superposición de chapas de madera y el personaje creado por Inocuo The Sign para una película de Motion Graphics. Una lámpara escultórica, resultado de un descomunal trabajo artístico y artesanal que se convirtió, sin duda, en una de las piezas más fotografiadas durante la feria. [Koi Life-Size is a project by Mariví Calvo, the result of experimenting with light diffusion by superposing wooden panels and the character created by Inocuo The Sign for a Motion Graphics film. A sculptural lamp that resulted from a huge artistic and artisan work and undoubtedly transformed into one of the most photographed pieces during the fair.](#)

www.lzf-lamps.com



Das Pop Light. Maarten Baas. Lasvit. DPH (Den Herder Production House) y Lasvit se unen de la mano del diseñador Maarten Baas para la creación de una lámpara de formas reconocibles, producida en cristal soplado y brazos de recubrimiento cerámico, característicos del trabajo del diseñador neerlandés. [DPH \(Den Herder Production House\) and Lasvit come together hand in hand with the designer Maarten Baas to create a lamp of recognizable forms produced in blown glass and with arms with a ceramic coating, characteristic of the work of the Dutch designer.](#)

www.lasvit.com



Fluida. Studio Natural. Martinelli Luce. Lámpara de luz directa e indirecta, formada a partir de una lámina LED flexible que permite al usuario jugar con ella a partir de una base magnética. [A lamp for direct and indirect lighting comprising a flexible LED sheet that allows the user to play with it through a magnetic base.](#)

www.martinelliluce.it



Stab. Arik Levy. Danese. Lámpara de techo de aplicación individual o conjunto de tres, que se caracteriza por la incorporación de un doble rail que permite distintas disposiciones de las lámparas, regulables también en altura. Pantallas fabricadas en cristal de distintos colores, incorpora tecnología LED. *Ceiling lamp for installing individually or as a suite of three, characterized by incorporating a double rail that allows the lamps to be arranged in different positions as well as adjusting their height. Lampshades made from different-coloured glass, incorporating LED technology.*

www.danesemilano.com



Luisa. Arturo Alvarez. Capas superpuestas crean distintas luminosidades que se escapan y se filtran formando un ambiente mágico y envolvente. Fabricada en SIMETECH®, un material desarrollado y patentado por la marca, consigue una textura sutil y elegante. *Superposed layers create different luminosities that escape and filter through to create a magical and enveloping atmosphere. Made from SIMETECH®, a material developed and patented by the label, it achieves a subtle and elegant texture.*

www.arturo-alvarez.com



kurage Paper Light. Luca Nichetto + Nendo. Foscarini. Nendo y Luca Nichetto se han asociado para crear una luz de papel en forma de cúpula para Foscarini. Una delicada lámpara fabricada en papel moldeado y patas a modo de palos de helado, fabricados en madera de ciprés. La lámpara está disponible en tres versiones: una pequeña cúpula semicircular, una cúpula alargada y una cúpula alta. *Nendo and Luca Nichetto have partnered to create a dome-shaped paper light for Foscarini. A delicate lamp made from moulded paper and legs like ice cream sticks made from cypress wood. The lamp is available in three versions: a small semi-circular dome, an elongated dome and a high dome.*

www.foscarini.com



Din A4 & Din A3. Stone Designs. B.lux. B.lux presenta en Euroluce una nueva forma de iluminar con la colección A4 y A3 de Stone Designs. Un nuevo concepto de iluminación para hogar y contract, basado en los formatos universales Din A4 y Din A3. Las nuevas luminarias modulares están fabricadas en aluminio, revestido con un laminado de madera de roble de acabado natural, lo que permite su aplicación en todo tipo de espacios contemporáneos. *At Euroluce, B.lux presents a new way of illuminating with the A4 and A3 collection by Stone Designs. A new lighting concept for the home and contract based on the Din A4 and Din A3 universal formats. The new modular luminaires are made from aluminium lined in an oak wood laminate in a natural finish, allowing it to be applied in all kinds of contemporary spaces.*

www.grupoblux.com



Do. Oriol Guimerà. Font Barcelona. Colección de interruptores de líneas minimalistas y excelentes acabados, disponible en dos versiones. Fabricado en porcelana blanca o en color negro, puede combinarse con distintos accesorios y tornillos decorativos de metal, acabados en cromo, níquel negro y cobre, y dos marcos de madera diferentes, wengué y arce. *Collection of light switches in minimalist lines and excellent finishes, available in two versions. Made from white porcelain or in black, it can be combined with different decorative metal accessories and screws finished in chrome, black nickel and copper, plus two different wooden frames, in wenge and maple.*

www.fontbarcelona.com



Invisible. Francesc Vilaró. Leds-C4. A partir del círculo, Invisible crea un sutil juego de equilibrios, tanto volumétricos como físicos, que dan como resultado una pieza de aparente simplicidad y marcadamente icónica. Gracias a su versatilidad, la luz se materializa para llegar a multitud de espacios de forma poco invasiva y respetuosa. *From a circle, Invisible creates a subtle play of equilibriums, both volumetric and physical, that result in a markedly iconic piece of apparent simplicity. Thanks to its versatility, the light materializes and reaches a multitude of spaces in a non-invasive and respectful way.*

www.leds-c4.com

Mesh. Francisco Gomez Paz. Luceplan. Lámpara colgante de estructura ligera, casi transparente, compuesta por una red de cables de metal con el LED situado en sus intersecciones. Una creación poética de gran impacto que produce una atmósfera evocadora. La estructura de la lámpara permite libertad en el control de su luminancia: la intensidad puede ser ajustada, y es posible seleccionar qué sectores iluminar. *A pendant lamp with a light, almost transparent structure comprising a network of metal cables with the LED situated at the intersections. A poetic creation that makes a great impact and produces an evocative atmosphere. The lamp structure gives the user freedom to control luminance: the intensity can be adjusted and it is possible to select which sectors to illuminate.*

www.luceplan.com



Gaudí. Jordi Blasi. Pedret. Lámpara desprovista de cualquier ornamentación y formada por arcos catenarios suspendidos que envuelven un sencillo punto de luz. La catenaria es una de las claves en la obra de Gaudí, un elemento extraordinariamente simple y a la vez fundamental en la proyección de muchos de sus edificios. Configurable tanto en puntos de luz como en número de arcos y acabados, la lámpara Gaudí se adapta fácilmente a distintos espacios. Consta además, de una extensa familia de elementos de suspensión, pie, sobremesa y apliques, que tienen siempre la catenaria como elemento común. *A simple lamp devoid of any ornamentation and formed from hanging catenary arcs that envelop a single point of light. The catenary is one of the keys to Gaudí's work, an extraordinary simple yet fundamental element in the design of many of his buildings. The lamp can be configured in both points of light and in number of arcs and finishes and easily adapts to different spaces. It also consists of an extensive family of pendant, floor and tabletop elements and fixtures that always have the catenary as their common denominator.*

www.pedret.com

Nón Lá. Jorge Pensi. Bover. Nón Lá es la denominación que reciben los sombreros usados por las mujeres en Vietnam con el fin de protegerse del sol y la lluvia. De líneas sencillas y evocadoras, la lámpara rinde homenaje a estos sombreros en una propuesta evocadora de líneas bien definidas y apariencia sencilla. Compuesta por una pantalla de aluminio y una base de fundición de hierro. Existente en su versión colgante, de mesa y pared. *Nón Lá is the denomination given to the hats used by the women of Vietnam to protect themselves from the sun and the rain. In simple and evocative lines, the lamp pays homage to these hats in an evocative proposal of well-defined lines and simple appearance. Comprising an aluminium lampshade and a base in cast iron, it is available in a pendant and table version and as a wall fixture.*

www.bover.es



Ginger. Joan Gaspar. Marset. Nuevas versiones de pie y suspensión de la lámpara Ginger, diseñada por Joan Gaspar. Un singular sistema de orientación permite desplazar y abatir la pantalla. Disponible en distintos tamaños, aplique de pared y sobremesa.

New floor and pendant versions of the Ginger lamp designed by Joan Gaspar. A singular orientation system allows the shade to be shifted and folded. Available in different sizes, as a wall fixture and a table lamp.

www.marset.com



Mobile Chandelier 9. Michael Anastassiades. Chandelier 9 se añade a la colección de lámparas de techo del diseñador de origen chipriota afincado en Londres. Distintos arcos que se entremezclan de forma equilibrada, incorporando la curva en el lenguaje hasta ahora básicamente lineal de las chandeliers de Anastassiades. Chandelier 9 joins the collection of ceiling lamps by this designer of Cypriot origin established in London. Different rings intermingle in a balanced way, incorporating the curve into the hitherto basically lineal language of the Anastassiades chandelier.

www.michaelanastassiades.com



Flamingo. Antoni Arola - Vibia. Las formas curvas del pájaro tropical con piernas largas y plumaje flamante, prestan su nombre a esta nueva luminaria del diseñador Antoni Arola. A través de un trabajo de deconstrucción, Flamingo combina la funcionalidad con su apariencia poética, radiando luz y reconfigurando sus elementos constituyentes de una manera totalmente nueva. El resultado es una luz versátil que se presta a múltiples composiciones. Separando la fuente de luz de la sombra, es posible lograr una luz atenuada perfecta para crear atmósferas, ya sea para el hogar u otros espacios donde las sensaciones transmitidas juegan un papel importante. The curved shapes of the tropical bird with long legs and flaming plumage give their name to this new luminaire by the designer Antoni Arola. Through a deconstruction job, Flamingo combines functionality with a poetic appearance, radiating light and reconfiguring its constituent elements in a totally new way. The result is a versatile light that lends itself to multiple compositions. By separating the light source from the shadow it is possible to achieve a subdued light that is perfect for creating atmospheres, either in the home or other spaces where the sensations transmitted play an important role.

www.vibia.com

Designer and Context. Un año más los alumnos y ex alumnos del IED Madrid de Diseño de Producto y Home Design, participaron en la Milan Design Week, presentando sus proyectos en una exposición en la emblemática Fabbrica del Vapore, bajo el título “Designer and Context”. Una muestra que presentó proyectos relacionados con la experimentación y la relación entre el diseño y los aspectos culturales y tecnológicos con el usuario y su entorno.

Another year and the pupils and ex-pupils of Product and Home Design of the IED Madrid participated in the Milan Design Week, presenting their projects in an exhibition at the emblematic Fabbrica del Vapore, under the title of “Designer and Context”. The exhibition presented projects associated with experimentation and the relationship between design and cultural and technological aspects with the users and their environment.

IED MADRID

www.iedmadrid.com

1. Orikomi. Juego de platos diseñado con la idea de crear una nueva manera de comer, que olvida la mesa y nos acerca a los otros comensales. Un diseño de Liliya Tsvetanova Galabova/ *Orikomi*. A set of plates designed with the idea of creating a new way of eating, one that forgets the table and brings us closer to other diners. A design by Liliya Tsvetanova Galabova.

2. Blob factory. Bombillas que se deforman, pero que además recuperan su aspecto original, simulando la respiración / *Blob factory*. Bulbs that get deformed but also recover their original aspect, simulating breathing.



1



2



The Alchemists. Una serie de proyectos, con la transformación matérica como elemento común denominador, fueron presentados en la Triennale de Milán durante la Milano Design Week.

Comisariada por Stefan Casciani y Patrick Chia y producida por Yoichi Nakamuta, la muestra recoge distintos proyectos de hasta 15 jóvenes creativos venidos de Singapur. Interesantes objetos experimentales relacionados con el vestir, el mobiliario o la iluminación y que de alguna manera rinden tributo al colectivo Alchimia, nacido en Milán durante la década de los setenta.

A series of projects with transformation of matter as the common denominator were presented at the Milan Triennale during the Milano Design Week. Curated by Stefan Casciani and Patrick Chia and produced by Yoichi Nakamuta, the show features different projects by up to 15 young creatives from Singapore. Interesting experimental and transgressive objects associated with clothing, furniture or lighting and which in a way pay tribute to the Alchimia collective, which was founded in Milan during the 1970s.

THE ALCHEMISTS

www.alchemists.sg

1. Spotted Nyonya, by Hans Tan
2. Crane Lamp, by Studio Juju
3. Ming 647 Chair, by Colin Seah (ministry of design)
4. Textile Transmutations, de Tiffany Loy

Experimental Creations. En el distrito de Ventura Lambrate, descubrimos

Experimental Creations, un proyecto centrado en la experimentación de materiales y procesos creativos que ponen en valor tangibles como el tacto, la forma o el color, por encima de otros más comunes como la forma o incluso la finalidad práctica de los objetos. Una interesante propuesta de un joven colectivo de diseñadores japoneses.

In the Ventura Lambrate district we discovered Experimental Creations, a project centred on experimentation with creative materials and processes that raise the value of tangible aspects such as touch, form or colour above other more common ones such as shape or even practical purpose of the objects. An interesting proposal by a young collective of Japanese designers.

EXPERIMENTAL CREATIONS

www.experimental-creations.com

1. Soup, by Jun Murakoshi
2. Metabolizing cement. by Tsuka Sagoto
3. Stone Compote, by Studio Bycolor, Kaori Akiyama
4. Taste of cells, by Studio Bycolor, Kaori Akiyama
5. Weaving porcelain, by Kentarokudo
6. Wood layer, by kamina&C





“La Passeggiata” de Michele De Lucchi. En el Salone Ufficio, Michele De Lucchi proyectó un sugerente recorrido a modo de paseo. Una instalación que aborda cuatro momentos en el contexto de una oficina y que da lugar a cuatro áreas temáticas: Club, Hombres Libres, Ágora y Laboratorio.

Espacios como El Club, concebido como una especie de plataforma de comunicación donde se da la prioridad a la sociabilidad y al intercambio o Hombres Libres, concebido como espacio de trabajo destinado al trabajo individual o de grupo. El Ágora, destinado principalmente a los encuentros: conferencias, presentaciones, proyecciones, exposiciones, espectáculos o eventos especiales. Un pabellón pensado para permitir distintos tipos de encuentros, durante los que intercambiar puntos de vista, presentar las ideas propias así como conocer las ideas de los demás, interpretar el papel de cada uno en el teatro de la vida, percibiendo la importancia de la comunidad. Y finalmente, el Laboratorio, en el espacio donde se concreta el proceso creativo, toman su forma documentos, presentaciones y prototipos en 3D, imágenes, software y aplicaciones. Es el sitio destinado al proyecto, a la exploración de útiles y herramientas nuevas, a la realización de imágenes y documentos, ahí donde las ideas y los pensamientos devienen creaciones y procesos diferentes contribuyen en la consolidación de la comunidad.

“La Passeggiata” by Michele De Lucchi. At the Salone Ufficio, Michele De Lucchi designed a suggestive overview staged as a stroll. An installation that addressed four moments within the context of an office and which produced four themed areas: Club, Free Men, Agora and Lab. Spaces such as The Club, conceived as a species of communication platform where priority is given to sociability and exchange, or Free Men, conceived as a working space for solo or group work. The Agora, intended mainly for encounters: conferences, presentations, screenings, exhibitions, spectacles or special events. A pavilion devised for staging different types of encounters for the exchange of points of view, presenting one's own ideas and learning about others' ideas, interpreting each one's role in the theatre of live, perceiving the importance of the community. And finally the Lab, in the space where the creative process crystallises, gives shape to documents, presentations and 3D prototypes, images, software and applications. It is the place for the project, for exploring new tools, for producing images and documents, the place where ideas and thoughts become creations and different processes contribute to the consolidation of the community.





Construct Me! Droog nos vuelve a sorprender con la que probablemente haya sido la exposición más pequeña de la Milano Design Week. En una antigua ferretería de la Via Panfilo Castaldi, en el distrito de Brera, el estudio neerlandés nos propone una colección de pequeños accesorios de ferretería, a menudo los grandes olvidados de muchos fabricantes de mobiliario.

Un ejercicio que aúna forma y función y que tuvo como resultado interesantes propuestas de bisagras, tornillos, soportes, tuercas y clavos, repensados en una nueva dimensión conceptual.

Droog has again surprised us with what is probably the smallest exhibition ever to be staged at the Milano Design Week. In an old ironmonger's on Via Panfilo Castaldi, in the Brera district, the Netherlands studio has mounted a collection of small ironmongery accessories, often the great forgotten of many furniture manufacturers.

An exercise that combines form and function and which resulted in interesting proposals of hinges, screws, bases, bolts and nails, rethought in a new conceptual dimension.

DROOG

www.droog.com

Arts & Foods. Rituals since 1851. Una magnífica exposición ideada por el arquitecto Italo Rota, aborda la relación entre arte y comida en la Triennale de Milán. Arts & Foods se compone no sólo de obras de arte, sino también de diversas instalaciones y experiencias cinematográficas que giran alrededor de la comida desde 1851 hasta nuestros días.

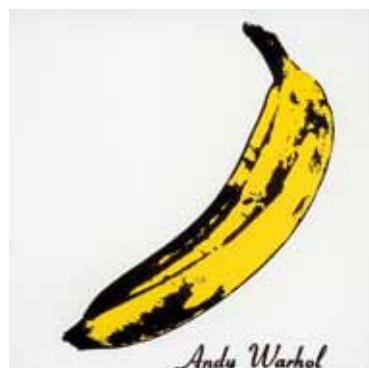
La exposición fue inaugurada coincidiendo con la Milan Design Week y transcurrirá durante la Expo de Milán hasta el próximo mes de noviembre. Ocupa diversas galerías de los tres pisos del edificio diseñado por Giovanni Muzio en 1930, incluyendo el jardín donde se ha instalado una botella de ketchup "Daddies" inflable, obra del artista británico Paul 'McCarthy. Hasta 7.000 metros cuadrados en los que transcurren una amplia variedad de lenguajes visuales y escultóricos, así como objetos y entornos que sintetizan una vista panorámica en la que la forma estética y el diseño se entrelazan con el ritual de comer.

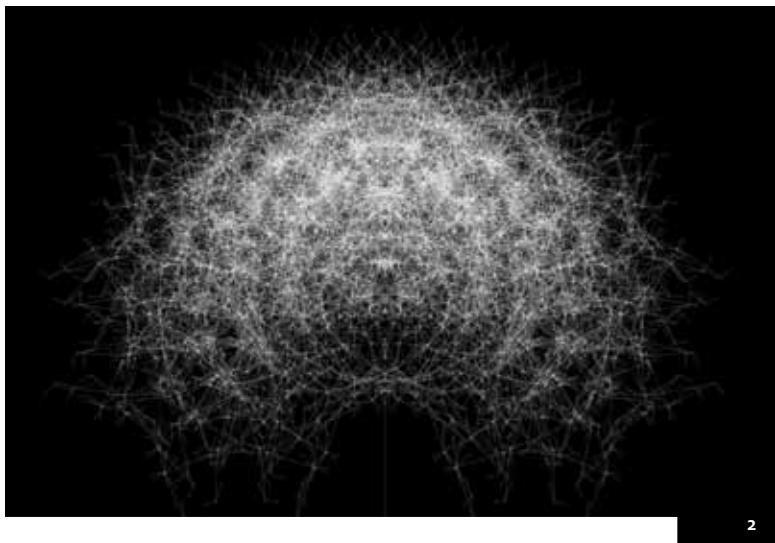
A magnificent exhibition devised by the architect Italo Rota, this addresses the relationship between art and food at the Milan Triennale. Arts & Foods comprises not only works of art but also various film installations and experiences that revolve around food from 1851 to the present day.

The exhibition was inaugurated to coincide with the Milan Design Week and will run during the Milan expo until November. It occupies various galleries in the three floors of the building designed by Giovanni Muzio in 1930, including the garden where the inflatable "Daddies" ketchup bottle is installed, the work of the British artist Paul McCarthy. Up to 7,000 square metres displaying a wide variety of visual and sculptural languages as well as objects and settings that synthesise a panoramic overview in which the aesthetic form and design are interlinked with the ritual of eating.

TRIENNALE DI MILANO

www.triennale.it





Salone Satellite 2015

Hasta 700 diseñadores y 18 escuelas de todo el mundo participaron en el Salone Satellite, el espacio reservado a las propuestas de los más jóvenes. Un certamen que llega a su 18a edición con el lema "Nutrir el planeta, energía para la vida". El Salone Satellite contó un año más con la celebración de los Salone Satellite Awards, así como del Design Report Award, que concede el German Design Council y que este año premió a Vittorio Venezia por sus colecciones 4decimi y Ferro (1). Up to 700 designers and 18 schools from around the world participated in the Salone Satellite, the space reserved for the proposals of young designers. An event that reaches its 18th edition with the slogan of "Feeding the planet, energy for life". The Salone Satellite again this year staged the Salone Satellite Awards as well as the Design Report Award, bestowed by the German Design Council and which this year recognised Vittorio Venezia for his 4decimi and Ferro collections. (1). 2. Dandelion Mirror, de Scottie Huang, segundo premio de los Satellite Awards, en la que la artista Taiwanesa explora nuevas formas de interacción mediante algoritmos y el reconocimiento facial / Dandelion Mirror, by Scottie Huang, second prize-winner of the Satellite Awards, in which the Taiwanese artist explores new forms of interaction through algorithms and facial recognition. 3 & 4. Lámpara Nod y papelera Trife, del diseñador japonés Daisuke Kitagawa / Nod lamp and Trife wastebasket, by the Japanese designer Daisuke Kitagawa. 5. A modo de sketch, el diseñador Markus Johanson nos propone Loop Chair / In a sketch-like manner, the designer Markus Johanson proposes the Loop Chair. 6. The New Old Divider, pone de manifiesto el peso que el bagaje cultural todavía tiene en muchas propuestas de diseño / The New Old Divider reveals the weight that cultural baggage still has on many design proposals. 7. Como si de una fondue de queso se tratara, Satsuki Ohata presenta Fondu Stool, un simpático taburete que nace de un curioso sistema de producción / As if it were a cheese fondue, Satsuki Ohata presents Fondu Stool, an amusing stool that emerges from a curious production system. 8. Alex Ortega presenta Cheuron, una colección de colgadores de pared fabricados en latón, bronce y acero que fusiona formas geométricas y perspectivas simples / Alex Ortega presents Cheuron, a collection of wall hangers made from brass, bronze and steel that fuses geometric forms and simple perspectives. 9 & 10. Karuun, del colectivo Out for Space, en el que exploran con las posibilidades del ratán teñido. Un nuevo universo para un viejo material / HKaruun, from the Out for Space collective, is an exploration into the possibilities of tinted rattan. A new universe for an old material.





6



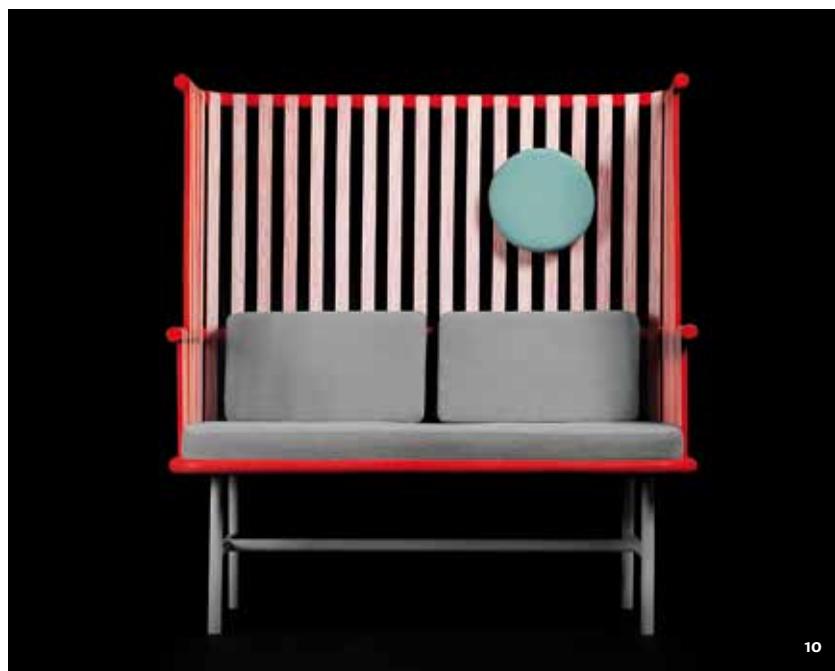
7



8



9



10



1



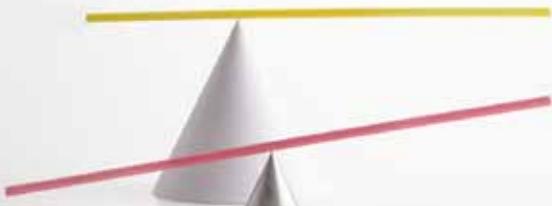
2



Ventura Lambrate 2015

Ventura Lambrate se convierte de nuevo en el distrito donde las propuestas más jóvenes y menos comerciales, venidas de todo el mundo, se dan a conocer. Propuestas experimentales e interesantes ejercicios que no siempre acaban sintetizándose en un objeto, convirtieron de nuevo este distrito en un espacio imprescindible de la Milano Design Week. *Ventura Lambrate again becomes the district where the youngest and least commercial proposals from around the world are showcased. Experimental proposals and interesting exercises that are not always synthesized in an object again turned this district into an indispensable space for visiting during the Milano Design Week.*

1. The Otto series, de Krøyer-Sætter-Lassen de NØW! KADK, la exposición colectiva organizada por The Royal Danish Academy for Fine Art / *The Otto series, by Krøyer-Sætter-Lassen from NØW! KADK, the collective exhibition organised by The Royal Danish Academy for Fine Art.* **2.** Sweet pouf, del proyecto 'Touch That Taste', en el que Martyna Barbara Golik convierte sensaciones en objetos tangibles / *Sweet pouf, from the 'Touch That Taste' project in which Martyna Barbara Golik transforms sensations into tangible objects.* **3.** Trapped Mirror, una nueva propuesta del diseñador catalán Josep Vila Capdevila y su editora Aparentment / *Trapped Mirror, a new proposal by the Catalan designer Josep Vila Capdevila and his Apartement editor.* **4.** Facade. Fachada de espejos que permiten percibir la realidad desde distintos ángulos. De Intuitiefabriek en el Space of Beauty de Cotto / *Facade. A façade of mirrors that allow reality to be perceived from different angles. By Intuitiefabriek in the Space of Beauty of Cotto.* **5.** Ripple. Organizadores de mesa que trabajan en torno a las posibilidades de una fina lámina de papel. Una propuesta de Hiroyuki IKEUCHI del colectivo de Design Soil / *Ripple. Table organisers who work around the possibilities of a fine sheet of paper. A proposal by Hiroyuki IKEUCHI from the Design Soil.* **6.** Cascina, una colección de jarrones de Terracota lombarda, obra del diseñador Roberto Sironi / *Cascina, a collection of Lombard terracotta vases, the work of the designer Roberto Sironi.* **7.** Yoh Komiya aborda el concepto del equilibrio con The Peculiar Stick, en una exposición agrupada bajo el nombre de experimental-creations / *Yoh Komiya addresses the concept of equilibrium with The Peculiar Stick, in an exhibition grouped together under the name of experimental-creations.* **8.** Herbarium, de Emilia Borgvall, de la exposición colectiva 'The Tomorrow Collective' / *Herbarium, by Emilia Borgvall, of 'The Tomorrow Collective' exhibition.* **9.** Billy Plug, de Mathilde Porté y Victor Prieux de la ©HEAD Genève, en la exposición colectiva 'The animal Party' / *Billy Plug, by Mathilde Porté and Victor Prieux of the ©HEAD Genève, in the collective exhibition 'The Animal Party'.* **10.** Humus, un interesante ejercicio formal de Sarah Scheder, de la Applied Art School of Ceramics de Vevey, Suiza / *Humus, an interesting formal exercise by Sarah Scheder of the Applied Art School of Ceramics of Vevey, Switzerland.*



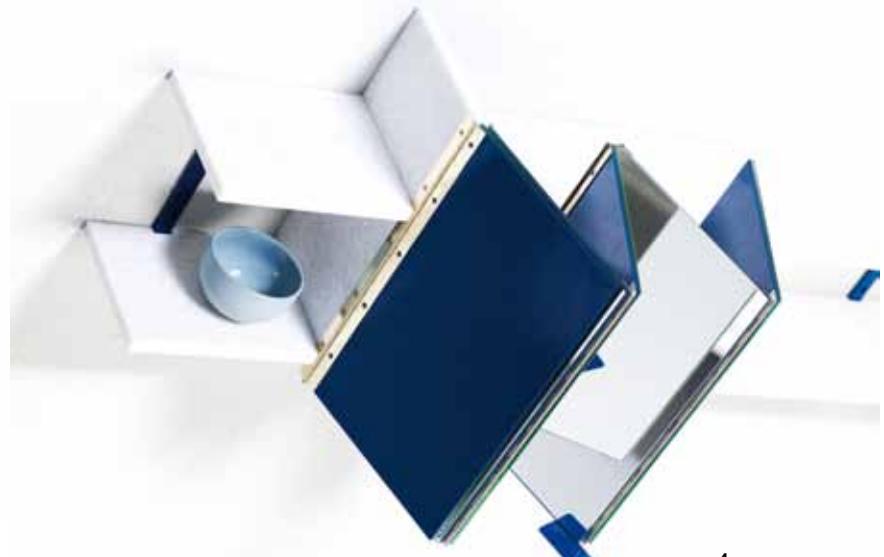
7



8



3



4



5



6



9



10